

Inhaltsverzeichnis

Dank	3
I Methodisches	5
1 Einführung: Vorgehensweise und Zielsetzung	7
2 Nachlass- und Editions-geschichte	19
2.1 Rose Ausländers Nachlass	19
2.2 Erstausgaben und publizistische Anfänge	22
2.3 Bisherige (Lese-)Ausgaben	32
3 Editionstheoretische Überlegungen	37
3.1 Ausgabentypologie und Nutzer:inneninteressen	37
3.2 Die Ziele textgenetischer Editionen	45
3.3 Das Gedicht: Werk- und Textverständnis	47
3.4 Die editorische Einheit der Fassung	58
4 Konzeption dieser Edition	65
4.1 Aufbau und Struktur	65
4.2 Siglen und Textträgerbeschreibungen	66
4.3 Zur Darstellung der Fassungen in der Edition	71
4.4 Textgenetischer Apparat: Modell und Funktionen	74
4.4.1 Zur Unterscheidung von Schichten	79
4.4.2 Mikro-genese: ›relative‹ vs. ›absolute‹ Chronologien	80
4.4.3 Verszählung im genetischen Apparat	85
4.4.4 Textstruktur	87
4.4.4.1 Strophen und Verse	87
4.4.4.2 Virgel und Langverse	88
4.4.4.3 Strophen-umbruch und Versaufteilung	88
4.4.4.4 Unsichere Verszuordnung	89
4.4.4.5 Versumstellungen	90
4.5 Kommentar: Metaschriftliche Zeichen der Autorin	91
II Untersuchung	109
5 Poetologische Voraussetzungen	111
5.1 Der Text zwischen Autor:in und Leser:in	113
5.2 Das Gedicht als ›Flaschenpost‹	115
5.3 Verknappungstendenzen und stilistische Kürze	119
5.4 Zur Klassifikation der Änderungen in Rose Ausländers Entwürfen	125
6 Textgenetische Analyse: <i>Auf der Sternwarte</i>	131
6.1 Rekonstruktion der Entstehungsgeschichte	131
6.2 Zwischenfazit: Die Entstehung der vier Fassungen	135

6.2.1	Auf der Textebene	135
6.2.2	Auf der Ebene der metaschriftlichen Marginalien	136
6.3	Poetische Verfahren, Metaphorik und Sprecher im Fassungsvergleich	139
6.3.1	Titel und erste Strophe	141
6.3.2	Die zweite Strophe	153
6.3.3	Die letzte Strophe	161
7	Schluss	181
III	Anhänge	193
8	Literaturverzeichnis	195
8.1	Ausgaben von Rose Ausländer	195
8.2	Briefwechsel von Rose Ausländer	196
8.3	Ausgaben und Schriften anderer Autorinnen und Autoren	196
8.4	Sekundärliteratur	198
8.4.1	Monographien und Sammelbände	198
8.4.2	Aufsätze in Sammelbänden	201
8.4.3	Zeitschriftenartikel	207
8.4.4	Wörterbücher, Nachschlagewerke und Handbücher	208
9	Abbildungsverzeichnis	211
9.1	Abbildungen zur Erläuterung des Apparats	211
9.2	Ganzseitige Abbildungen zur Erläuterung der Paratexte	211
9.3	Ganzseitige Abbildungen zur Erläuterung des Untersuchungsteils	211
IV	Edition	213
	Abendsonne/Abend/Nacht	218
	Auf – Unter	226
	Auf der Sternwarte	233
	Befehl II	247
	Blindenbaum	252
	Das gute Buch/Echte Worte	257
	Deine Augen deine Ohren	265
	Denken	268
	Der Berg (Inc. »Mein vorgestellter Berg«)	274
	Der Berg (Inc. »Der Berg / vom Licht umgrenzt«)	277
	Der Zauberer und die Dichterin	281
	Die Gedanken	285
	Die Sonne baut Farben	289
	Doppelt	293
	Du Baum	297
	Ein Schatten	316
	Einsamkeit II	319
	Fingerspitzen	323
	Freifliegen	328
	Gehören	330

Geschichten	332
Gestirne	337
Gewichtlos	342
Grenzenlos	347
Größer	352
Gutes Gelb	357
Im Gebirge	365
Im runden Blick	372
Juwelen	378
Pupillen/Klein	381
Knorrige Äste	391
Leicht machen	401
Mein Leben	405
Messen	411
O. T. (Inc. »Mühsam watet der Abend«)	416
Nacht	418
Namenlos	421
Prismen	422
Roman	429
Rühmen	434
Sag/Das Nächste	440
Schön ist	444
Sich gut verstehen	448
Spaziergang	453
Sternespiel	455
Tiefer zu träumen	459
Vergiß nicht	462
Verstehen	466
Vokabel	470
Wagen	474
Warum (Inc. »Es gibt so viel zu denken«)	484
Warum/Warum II (Inc. »Ich denke«)	487
Wege	491
Weiter	495
Wer kennt sich aus/Wer löst	499
Wieder II	512
Wir brauchen	514
Witterung	524
Wohin	534
Worte machen	540
Wörter	544
Zeitlippen (Inc. »Die Amsel auf dem Ast«)	551
Zeitlippen (Inc. »Zeitlippen / küssen«)	556
1980	561